

# 誰もが「住んで良かった、 住み続けたい」と思える 魅力にあふれた「いわき」

An Iwaki full of charm, that all are glad to be a part of, and feel a deep connection to.

“住在這裏真好！今後想在這裏生活！”能夠讓所有人都這麼想的充滿魅力的“磐城”

先人が苦難を乗り越え、築き上げてきた「以和貴」の心を未来につなぎ、復興の先を見据えたさらなる50年に向けて共創によるまちづくりを推進します。

Building a path to the future of Iwaki based on lessons from the hardships those before us have overcome, and dedicatedly pursuing revival efforts over the next fifty years, through promoting inclusive community development.

不忘先人克服重重困難構建的“IWAKI”（以和為貴）的精神，著眼於復興的下一個50年，推進由官民共同創建的城市建設。





## まちづくりの姿勢

Our stance on community development  
城市建設的姿態

「情報の共有」「市民参画」「連携」  
を基本とした共創のまちづくり

Inclusive community development rooted  
in communication, citizen participation,  
and mutual coordination.

“信息共享”、“市民參與”、“協作”為基本的  
共創的城市建設。



## まちづくりのしくみ

The structure of community development  
城市建設的機制

### 市民の役割

The Role of Citizens  
市民發揮的作用

まちづくりの主体であることを認識し、共創  
のまちづくりに努めます。

Recognizing that citizens are at the forefront of inclusive  
community development.

每個人都能夠認識到自己才是城市建設的主體，為由官民共同  
創建的城市建設出一份力量。



次世代を担う人材育成などを推進する「いわき志塾」

### 行政の役割

The Role of the City  
行政發揮的作用

共創のまちづくりに関する施策を策定・実施  
し、市民のまちづくりを支援します。

Supporting citizens' efforts by writing and implementing  
policies toward inclusive community development.

制定并實施共創的城市建設相關的措施，支援市民的城市建設。



## まちづくりの方向

Our outlook on community development  
城市建設的方向

「地域人財の育成」「地域価値の向上」「地域産業の振興」  
の分野ごとに、これらの課題解決に向けて共に取り組  
み、新たな価値を創造します。

The city of Iwaki will work together to tackle issues in the fields of fos-  
tering local skilled workers, boosting our local image, and revitalising  
local industries, to generate new appeal for our local community.

分別針對“地區人才的培養”、“地區價值的提高”、“地區産業的振興”的領域，  
一起解決發現的課題，創造新的價值。



田人地域おこし協力隊が主体となって運営する  
たびとコミュニティハウス

今後5年間程度で解決すべき課題や目標

Goals and issues to be solved within the next five years

今後5年應該解決的課題和目標

# 危機を乗り越え、持続可能で 安全・安心な「いわき」

Overcoming crisis and creating a sustainably safe and secure Iwaki

戰勝危機，創建可持續性的安全、安心的“磐城”

既存の仕組みや取り組みの整理・見直しを行いながら、重点的に取り組む事業を位置付けます。

Prioritizing projects which the city dedicatedly pursues, while revising and improving current structures and initiatives.

重新整理審視現有的機制和措施，定位需要重點實施的事業。



3次救急医療をはじめ高度・先進医療の拠点病院となる「医療センター」(内郷御殿町)



## 人と人とのつながりを守り、 力を合わせながら挑戦を積み重ねる市民

Citizens who value interpersonal connections, and take on challenges while working together

守護人與人之間的羈絆，齊心協力不斷挑戰的市民



地域の支え合い活動を通して  
安心な暮らしにつなげる声かけ訪問



震災の記憶を語り継ぐため  
メッセージが書かれた  
黄色いハシガチ



総合防災訓練

## 新たな技術や地域資源を活用し 課題などを乗り越える社会

A community that overcomes challenges by making use of new technologies and local resources

充分利用新的技術 and 地區資源來解決各種課題的社會



スケートボード広場(21世紀の森公園)



小名浜港外国貿易コンテナターミナル



オンラインつどいの場

# 打ち出す政策「三つの柱」

Target Policy "Three Pillars"  
推進“三大支柱”政策



## 支える改革五本の矢

Support reforms presented through "Five Aims"  
支援改革「五項政策」

●行かない！  
書かない！  
待たない！市役所

No need to go!  
No need to write!  
No need to wait! Our City Hall  
市政廳 不用去！不用寫！不用等！

●しごとを  
徹底的に効率化

Work thoroughly  
and efficiently  
徹底提高工作效率

●サービス・インフラの  
最適化に挑戦

Strive for optimization of services  
and infrastructure  
挑戰服務和基礎設施的完善化

●成果重視と  
見える化を実現

Emphasize results  
and visualization  
實現注重成果和可視化

●職員づくりも  
日本一

The No.1 city for city staff  
development in Japan  
職員發展日本第一



▲構造改革レポート  
IWAKI NEXT



# 01 次世代を育てる Nurturing the Next Generation

培養下一代

## 教育

Education 教育

未来に夢を持ち、ふるさとを支え、  
日本を支え、世界に飛躍する人づくり

Development of people who have dreams for the future, support out hometown and Japan, and make leaps forward in the world

對未來持有夢想、支援家鄉、支援日本、培養向世界飛躍的人力資源



## 子育て

Child Rearing 育兒

子どもまんなか  
笑顔と夢が広がるまち “いわき”

Centered on children  
“Iwaki”, a city full of smiles and dreams

以兒童為中心  
充滿微笑與夢想的城市「磐城」



## 移住定住/流出抑制

Immigration and Settlement /Prevention of Talent Outflow 移居定居 / 抑製外流

若者の首都圏等への流出抑制・人財還流

Prevention of young people from migrating to the Greater Tokyo and Metropolitan Areas・human resource circulation

抑製青年流向首都圏等・優秀人材的迴流



## DX/GX/広報

Digital Transformation (DX) / Green Transformation (GX) / Public Relations (PR)  
DX(數字化轉型) / GX(綠色轉型) / 宣傳

DX、GXへの投資と広報強化

Investment in DX and GX, and PR strengthening  
加強對 DX(數字化轉型)、GX(綠色轉型) 的投資和宣傳



## 02 命・暮らしを守る

Protecting Lives and Livelihoods  
保護生命・生活

### 防災

Disaster Prevention 防災

災害から命と財産を守る

～逃げ遅れゼロ、災害死ゼロを目指す～

Protecting lives and properties from disasters

～Aiming for zero evacuation delays and zero disaster-related deaths～

從災害中保護生命和財產

～零避難延遲和零災害死～



### 医療

Medical Provisions 医療

医師確保と将来人財の育成

Securing doctors and nurturing promising talent

確保醫生充足, 培養未來的優秀人材



### 福祉/健康/地域包括ケア

Welfare/Health/Community-Based Integrated Care

福利/健康/社區綜合護理

地域共生社会と健康長寿の実現

Realization of a community-based society and healthy longevity

實現社區共生社會和健康長壽



### 中山間/担い手

Mountainous Areas & Slopes/Caretakers

包括斜坡的山區/ 接班人

つながりでつくる安全・安心な暮らし

～里山の恵みと文化の維持・継承～

Safe and secure livelihoods through connection  
～Preservation and inheritance of Satoyama's (woodland close to living areas) natural gifts, beauty and culture～

通過相互關係創建安全・安心的生活環境

～維護靠近村莊的山給與的恩惠與文化的傳承～





# 03 まちの魅力を高める

Enhancing the Appeal of our City  
提高城市魅力

## 産業

Industry 産業

人財の確保・育成と新陳代謝・稼ぐ力で  
環境変化に対応

Responding to a changing environment by securing and developing human resources, and through renewal and earning power

以確保優秀人才・培育與活性化・產業實力來應對形勢變化



## 農林水産

Agriculture, Forestry and Fisheries  
農林水産

持続と自立が可能な  
「稼げる一次産業」の推進

Promotion of sustainable and self-supporting “Profitable Primary Industry”

可持續和獨立推進「贏利第一產業」



## 観光/文化/スポーツ

Tourism/ Culture/ Sports  
観光/ 文化 / 體育

街に元気と賑わいを、心に潤いと栄養を

Energize and make the city thrive, while nourishing the heart

讓城市充滿活力與繁華，滋養心靈



## まち/公共交通

Town/Public Transportation  
城市 / 公共交通

未来に誇れる都市への挑戦

Make our city one we can be proud of in the future  
挑戰做未來引以為驕傲的城市

